

FAQ – Citations & Références APA 7th edition



Table des matières

Mentions de citation	1
Comment puis-je mentionner dans mes citations l'utilisation de la préface d'un livre ?.....	7
Dois-je ajouter les titres (PhD, professeur, docteur, ...) des auteur-es directement dans les mentions de citation ?.....	8
Puis-je citer un travail/publication écrit par moi-même ? Et si oui, comment le faire pour éviter l'auto-plagiat ?.....	7
Comment dois-je créer la mention de citation quand j'ai plusieurs références bibliographiques différentes, mais qui ont les mêmes auteur-es et avec une date inconnue ?	7
Comment dois-je créer la mention de citation si cette dernière concerne des auteur-es ayant une particule (de, le, la, du, ...) dans son nom de famille ?.....	8
Comment dois-je créer la mention de citation lors d'une citation d'un-e auteur-e par un-e autre auteur-e (citation de citation), mais sans que la source mentionnée n'ait d'auteur-e ?.....	1
Si j'utilise une citation directe insérée dans une phrase, est-ce que je dois forcément suivre les majuscules et minuscules du texte original ?.....	1
Comment puis-je faire pour insérer une épigraphe dans mon travail ?	1
Comment dois-je rédiger mon texte si je cite plusieurs fois le même document dans un même paragraphe ?	2

Comment est-ce que je dois mentionner les images générées avec des outils d'intelligence artificielle ?	9
Références bibliographiques	4
Comment dois-je créer la référence bibliographique pour un communiqué de presse ?	4
Comment dois-je créer la référence bibliographique d'un article publié dans une revue en plusieurs langues ?	4
Comment dois-je créer la référence bibliographique d'un article d'une newsletter en ligne ?	5
Comment dois-je créer la référence bibliographique du Compendium et d'une page web spécifique du Compendium ?	5
Comment dois-je créer la référence bibliographique pour un profil LinkedIn (par exemple, pour un professionnel) ?	5
Comment dois-je faire pour ajouter des retraits dans les références bibliographiques dans le logiciel PowerPoint ?	10
Dois-je de préférence indiquer la date complète (jour et mois) pour les pages web dans ma référence bibliographique et si oui, dans quelle langue dois-je indiquer le mois ?	6
Comment dois-je procéder si j'ai plusieurs références bibliographiques de 3 auteur-es ou plus, publiées la même année et qui ont toutes les mêmes premiers auteur-es ?	3
Est-ce que je dois prendre en considération les numéros de page ajoutés automatiquement dans un PDF, dans ma référence bibliographique ?	6
Comment dois-je faire pour intégrer à mes références bibliographiques la ponctuation spéciale ?	6
Est-ce que dans la référence bibliographique des supports de cours, je dois indiquer la date à laquelle le cours a été donné ou la date indiquée sur le support de cours ?	2
Comment dois-je noter la numérotation de certains articles issus de Cairn.info ?	6
Mentions de citation & références bibliographiques	7
Comment dois-je citer/référencer des retours de conversations anonymes (non enregistrées, non publiées), comme lors d'une expérience en stage ?	7
Si je mentionne un site web d'une manière générale, est-ce que je dois le citer et l'ajouter à ma liste de références ?	8
Comment puis-je citer/référencer un document si je ne trouve pas plusieurs informations à propos de ce dernier (auteur-e, titre, année, etc...) ?	9
Comment dois-je créer la mention de citation et la référence bibliographique pour une image prise dans un document, elle-même provenant d'un autre document ?	9

Mentions de citation

Comment dois-je créer la mention de citation lors d'une citation d'un-e auteur-e par un-e autre auteur-e (citation de citation), mais sans que la source mentionnée n'ait d'auteur-e ?

Il peut arriver de citer une source sans auteur, elle-même citée par un autre auteur.

Dans ce cas, une fois la référence bibliographique complète, créée en fonction du guide APA, la mention de citation se construit comme suit.

Si le titre est en italique dans la liste de références, l'indiquer en italique aussi. Si le titre n'est pas en italique dans la liste de références, il faut le mettre entre guillemets dans la mention de citation et pas en italique.

Choix 1 :

(« titre de la ressource entre guillemets si elle ne doit pas être en italique dans la liste de références » cité dans auteur, date)

(« La visioconférence mobile pour évaluer le domicile : une revue rapide », cité dans Latulippe et al., 2020)

Choix 2 :

(*titre de la ressource en italique si elle doit être en italique dans la liste de références* cité dans auteur, date)

(*Developing therapeutics for Alzheimer's disease*, cité dans Wolfe, 2016)

Si j'utilise une citation directe insérée dans une phrase, est-ce que je dois forcément suivre les majuscules et minuscules du texte original ?

Si vous intégrez une citation directe qui commence par une majuscule dans votre texte, la première lettre de la citation peut être changée en minuscule afin de rendre la lecture plus aisée.

Exemple :

Pour Aubin et al. (2003), « vous pouvez combiner l'utilisation de formes orales de substitution nicotiques avec les exercices de dissociation des situations déclenchantes et de la cigarette » (p.56).

Comment puis-je faire pour insérer une épigraphe dans mon travail ?

Une épigraphe est une citation placée en tête d'un livre/ouvrage/chapitre pour en résumer l'esprit. Généralement, il apporte une « ambiance ».

L'épigraphe est placée dans un paragraphe à part en début du travail sans guillemets et avec un retrait de paragraphe (comme une citation de plus de 40 mots).

La source de l'épigraphe ne figure en principe pas dans la liste de références, à moins que cette source soit citée plus loin dans le travail. Le nom complet de l'auteur-e (précédé d'un tiret : –), suivi d'une virgule, puis du titre de la source en italique se trouvent sous l'épigraphe, alignés sur la droite.

Exemple :

J'ai rencontré quelques peines, j'ai rencontré beaucoup d'joie ; c'est parfois une question d'chance, souvent une histoire de choix.

– Grand Corps Malade, *Rencontre*

Toutefois, si l'épigraphe est tirée d'un écrit académique, on indique la référence abrégée (auteur-e, date, page) entre parenthèses à la fin de la citation. La référence complète sera indiquée dans la liste de références (APA, 2020, p 278).

Exemple :

If life is to be sustained, hope must remain, even where confidence is wounded, trust impaired. (Eriksen, 2000, p. 192)

Comment dois-je citer/référencer des retours de conversations anonymes (non enregistrées, non publiées), comme lors d'une expérience en stage ?

Les retours de conversation ne doivent pas apparaître dans la liste de références. Il n'est pas nécessaire non plus d'indiquer la mention « Communication personnelle ».

Dans votre texte, nous conseillons d'indiquer le type d'interlocuteur (patient-e, professionnel/le).

Exemple :

Un des patients interrogés indique : « ... »

Est-ce que dans la référence bibliographique des supports de cours, je dois indiquer la date à laquelle le cours a été donné ou la date indiquée sur le support de cours ?

Il est préférable d'indiquer de manière prioritaire, la date qui est indiquée sur le support de cours.

Si le support de cours ne mentionne aucune date, vous pouvez indiquer la date à laquelle le cours a été dispensé.

Attention, si le support de cours est non diffusé, il faut uniquement indiquer la source en mention de citation dans le texte.

Si je cite le contenu d'un 4^e de couverture (résumé derrière le livre), comment l'indiquer dans ma mention de citation ?

Pour les citations directes : vous pouvez mentionner la provenance du 4^e de couverture : « Citation » (Auteur, année, 4^e de couverture)

Pour les citations indirectes : vous n'avez pas besoin de mentionner le 4^e de couverture.

Comment dois-je procéder si j'ai plusieurs sources de 3 auteur-es ou plus, publiées la même année et qui ont toutes les mêmes premiers auteur-es ?

En cas de références bibliographiques différentes, mais avec des auteur-es identiques et la même année de publication, il faut procéder comme suit :

Dans la mention de citation, il faut citer le nom du premier auteur-e et autant de noms d'auteur-es suivant-es que nécessaire pour pouvoir distinguer les différentes références bibliographiques.

Une fois les auteur-es mentionnés, on les fait suivre de et al.

Exemple :

Références bibliographiques complètes :

Favrod, J., Giuliani, F., Ernst, F., & Bonsack, C. (2010). Anticipatory pleasure skills training : A new intervention to reduce anhedonia in schizophrenia. *Perspectives in Psychiatric Care*, 46(3), 171-181. doi:10.1111/j.1744-6163.2010.00255.x

Favrod, J., Maire, A., Giuliani, F., & Bonsack, C. (2010). Quelle est la place de la remédiation cognitive dans le traitement des hallucinations auditives ? *La lettre du psychiatre*, 6, 10-14. <http://www.edimark.fr/publications/PSY/la-lettre-du-psychiatre/parution:1673#>

Mention de citations :

Selon Favrod, Giuliani et al. (2010) ...

Selon Favrod, Maire et al. (2010) ...

Comment dois-je rédiger mon texte si je cite plusieurs fois le même document dans un même paragraphe ?

Une citation indirecte (paraphrase - reformulation) peut s'étendre sur plusieurs phrases. Il ne faut pas citer le document (=source) à chaque phrase quand la source et la thématique restent inchangées.

Lorsqu'une source est paraphrasée sur plusieurs phrases dans un paragraphe, citer la source dans la première phrase et ne pas répéter la source dans les phrases suivantes tant que la source reste claire et inchangée.

Si la paraphrase continue dans un nouveau paragraphe, la source doit à nouveau être mentionnée en début de paragraphe.

Si pour des raisons de clarté, une source doit être citée plusieurs fois dans un même paragraphe :

- Toujours citer la source entière (auteur-e, date, éventuellement page), et ne jamais indiquer seulement un numéro de page par exemple
- S'il y a plusieurs citations dans un même paragraphe où l'auteur-e est intégré grammaticalement au texte, la date peut être omise dès la seconde apparition de l'auteur-e (intégré grammaticalement dans le texte). Attention, l'année est toujours indiquée lorsque l'auteur-e est mentionné entre parenthèse.

Exemple fictif : Dans son étude sur l'impact de la lecture sur le développement cognitif, Dupont (2020) souligne l'importance de l'exposition précoce aux livres. Selon Dupont, les enfants qui lisent régulièrement développent des compétences linguistiques supérieures.

Comme il s'agit souvent de cas par cas, n'hésitez pas à passer directement voir les bibliothécaires.

Références bibliographiques

Comment dois-je créer la référence bibliographique pour un communiqué de presse ?

L'indication [Communiqué de presse] est ajoutée après le titre du communiqué.

Exemple :

Office fédéral de la statistique. (2020, 3 septembre). *Enquête suisse sur la santé 2017 : surpoids et obésité : la part des personnes en surpoids s'est stabilisée* [Communiqué de presse]. Confédération suisse.
<https://www.bfs.admin.ch/bfsstatic/dam/assets/14147723/master>

Comment dois-je créer la référence bibliographique d'un article publié dans une revue en plusieurs langues ?

Si le titre du journal est dans plusieurs langues, il est préférable d'indiquer tous les titres dans la référence bibliographique, dans l'ordre indiqué sur le document, en les séparant avec le caractère « / ». Chaque langue est séparée de ce signe.

Le titre de l'article est écrit tel qu'il figure sur le document : il n'est pas utile de le traduire.

Exemple :

Coulon, D., & Leavy, E. (Eds.). (2023). Empowerment des familles migrantes ayant de jeunes enfants. *Krankenpflege/Soins infirmiers/Cure infirmieristiche*, 117(1), 60-62.

Comment dois-je créer la référence bibliographique d'un article d'une newsletter en ligne ?

Ces articles sont à traiter comme un article de revue et non pas comme une page web (pour cela, se référer au Guide « APA », disponible [sur les pages web de la Bibliothèque](#)).

Généralement, les auteur-es du document ajoutent le qualificatif de newsletter dans le titre de la revue ou dans le titre de l'article.

Exemple :

Promotion Santé Suisse. (2020, avril). Point sur le cycle de soutien de projets 2020: 98 esquisses de projets soumises, 22 retenues pour l'étape suivante. *Newsletter Soutien de projets Prévention dans le domaine des soins*.
<https://mailversand.frappant.ch/campaigns/reports/viewCampaign.aspx?d=i&c=3610F8B2D6D6E922&ID=2D0C95AC24820E762540EF23F30FEDED&temp=False&tx=0&source=Report>

Comment dois-je créer la référence bibliographique du Compendium et d'une page web spécifique du Compendium ?

Si vous mentionnez d'une manière générale le Compendium, sans utiliser une information spécifique, il faut se référer à la question « Si je mentionne un site web d'une manière générale, est-ce que je dois le citer et l'ajouter à ma liste de références ? » de cette FAQ.

Si vous souhaitez créer la référence bibliographique d'une page web spécifique ou pour l'entièreté du compendium, le modèle «Page ou site web » doit être utilisé (pour cela, se référer au Guide « APA », disponible [sur les pages web de la Bibliothèque](#)).

Exemples :

- Le compendium en général :

HCI Solutions. (2021, 19 janvier). *Compendium.ch*. <https://compendium.ch/>

- Une page web spécifique :

HCI Solutions. (2024, février). DAFALGAN Tabl 500 mg : Patienteninfo. *Compendium.ch*.
<https://compendium.ch/product/17776-dafalgan-cpr-500-mg/mpro>

Comment dois-je créer la référence bibliographique pour un profil LinkedIn (par exemple, pour un professionnel) ?

Vous pouvez suivre le modèle suivant :

Haute école de santé de Genève. (s. d.). *Accueil* [Profil LinkedIn]. LinkedIn. Consulté le 15 juillet 2024, à l'adresse <https://www.linkedin.com/school/hedsgeneve/people/>

Dois-je de préférence indiquer la date complète (jour et mois) pour les pages web dans ma référence bibliographique et si oui, dans quelle langue dois-je indiquer le mois ?

Il est préférable de mettre la date complète « jour et mois », si elle peut être trouvée facilement, mais ce n'est pas une obligation, mais indiquer uniquement l'année est suffisant.

Le mois peut être indiqué dans la langue du document ou en français, en fonction de vos préférences.

Est-ce que je dois prendre en considération les numéros de page ajoutés automatiquement dans un PDF, dans ma référence bibliographique ?

Il faut uniquement utiliser les numéros de page qui sont indiqués par l'éditeur et pas les numéros d'impression (par exemple si Adobe rajoute automatiquement des numéros de pages lors de l'enregistrement du PDF).

Comment dois-je faire pour intégrer à mes références bibliographiques la ponctuation spéciale ?

Dans la référence bibliographique, après un point d'interrogation ou d'exclamation, il n'y a pas de point.

Exemple :

Aubin, H.-J., Dupont, P., & Lagrue, G. (2003). *Comment arrêter de fumer ?* O. Jacob.

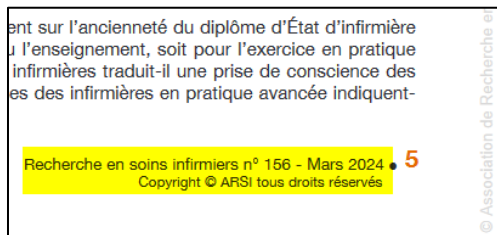
Comment dois-je noter la numérotation de certains articles issus de Cairn.info ?

Il arrive que la plateforme [Cairn.info](https://www.cairn.info) ajoute automatiquement une deuxième numérotation aux articles selon les titres de journaux.

Par exemple :

RECHERCHE EN SOINS INFIRMIERS 2024/1 (N° 156)

D'une manière générale, nous vous conseillons d'utiliser la numérotation qui est indiquée directement sur l'article en PDF. Lorsque vous téléchargez l'article sur Cairn, vous pouvez ignorer la page de garde que Cairn.info ajoute automatiquement, et prendre les informations de numérotation mentionnée sur les autres pages de l'article.



Dans notre exemple, le « /1 » indiqué par Cairn.info est à omettre, car la numérotation sur la revue indique uniquement « n°156 ».

Exemple :

Leclerc-Loiselle, J., Gendron, S., & Daneault, S. (2024). Des modèles pour concevoir la pratique infirmière pour la santé: Quels apports à la pratique et la discipline infirmières ? *Recherche en soins infirmiers*, 156(1), 7–17. <https://doi.org/10.3917/rsi.156.0007>

Mentions de citation & références bibliographiques

Puis-je citer un travail/publication écrit(e) par moi-même ? Et si oui, comment le faire pour éviter l'auto-plagiat ?

La réutilisation d'un de vos travaux écrits/publications, pour un nouveau travail ou une nouvelle publication peut être considérée comme de l'auto-plagiat.

Afin d'éviter toute sanction liée au plagiat, nous vous conseillons vivement de demander à votre référent-e l'autorisation de réutiliser le travail précédent.

Si l'accord est donné, il vous faudra donc citer la source en fonction du type de document concerné, en respectant les principes de citation et des références bibliographiques.

Comment dois-je procéder quand j'ai plusieurs sources différentes, mais qui ont les mêmes auteur-es et avec une date inconnue ?

Cela peut par exemple être le cas pour des pages web.

Dans ce cas, il convient d'indiquer la mention « sans date » (s.d.) et de rajouter, comme pour les années, une lettre pour les distinguer :

Exemple :

- Dans la mention de citation :
(auteur-e-s, s.d. a)
(auteur-e-s, s.d. b)

- Dans la référence bibliographique :
Auteur-e-s. (s.d. a). *Titre...*
Auteur-e-s. (s.d. b). *Titre...*

Comment puis-je mentionner l'utilisation de la préface d'un livre ?

Les préfaces de livre sont à référencer comme un chapitre de livre (pour cela, se référer au Guide « APA », disponible [sur les pages web de la Bibliothèque](#))

Le titre de la préface est identique à celui indiqué sur le document.

Exemple :

Lazure, H. (1995). Préface. In H. E. Peplau, *Les relations interpersonnelles en soins infirmiers* (pp. 2-3). InterEditions.

Dois-je ajouter les titres (PhD, professeur, docteur, ...) des auteur-es?

Si le document cité indique le titre des auteur-es, il ne faut pas les indiquer, ni dans la mention de citation, ni dans la référence bibliographique complète.

Toutefois, vous pouvez à votre convenance, les indiquer dans votre texte pour contextualiser le rôle de l'auteur-es

Comment dois-je procéder quand les auteur-es ont une particule (de, le, la, du, ...) dans leur nom de famille ?

Dans votre référence bibliographique, la particule (de, de la, der, van, von) est placée devant le nom de famille de l'auteur-e.

Exemple :

De Certeau, M. (1990). *L'invention du quotidien: Vol. 1. Arts de faire*. Paris: Gallimard.

Dans la mention de citation, cette particule doit aussi être indiquée.

Exemple :

(De Certeau, 1990)

Cas particuliers

Si je mentionne un site web d'une manière générale, est-ce que je dois le citer et l'ajouter à ma liste de références ?

Si vous faites mention générale d'un site web, sans indication d'une information particulière ou d'une page web spécifique, il n'y a pas besoin de faire d'ajouter une mention de citation, ni une référence bibliographique complète dans la liste de références.

Il suffit de mentionner le nom du site et d'indiquer l'adresse URL entre parenthèses à côté de cette mention.

Exemple :

Avant de prescrire un médicament, le médecin consulte Compendium.ch (<https://compendium.ch/>).

Comment puis-je citer/référencer un document si je ne trouve pas plusieurs informations à propos de ce dernier (auteur-e, titre, année, etc...) ?

Il est préférable de ne pas citer dans le texte un document dont on ne peut pas identifier exactement les informations pour en créer la référence bibliographique.

Comment est-ce que je dois mentionner les images générées avec des outils d'intelligence artificielle ?

Il ne s'agit pas de citer, mais de mentionner et il convient de suivre le document « Mention de l'utilisation des outils d'Intelligence Artificielle », disponible sur [les pages web de la Bibliothèque](#).

Comment dois-je créer la mention de citation et la référence bibliographique pour une image prise dans un document, elle-même provenant d'un autre document ?

Si l'auteur-e de l'image est différent-e de l'auteur-e du document, il faut traiter ce cas comme une citation de citation. Pour cela, se référer au Guide « APA », disponible [sur les pages web de la Bibliothèque](#).

Comme pour un document textuel, il faut indiquer cette mention de citation, dans votre texte.

Tout comme les citations d'un-e auteur-e par un-e autre auteur-e, on mentionnera uniquement le document consulté, dans la liste de références

Exemple – mention de citation :

(sous l'image)

Tiré de : auteur-e de l'image cité dans l'auteur-e du document

Si l'image n'a pas d'auteur-e, on mentionnera l'auteur-e du document directement, car on suppose que l'auteur-e est le même.

Mise en page

Comment dois-je faire pour ajouter des retraits dans les références bibliographiques dans le logiciel PowerPoint ?

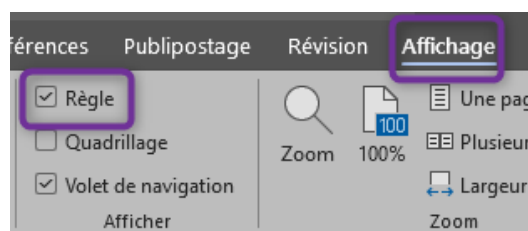
Certains logiciels de rédaction ne permettent pas de conserver la mise en forme des références bibliographiques exportées ou copiées depuis Zotero.

Selon les outils de rédaction utilisés, il est possible d'effectuer une mise en page manuelle de vos références bibliographiques.



Pour les logiciels issus de la suite Microsoft 360, comme PowerPoint, il est possible d'utiliser la règlette disponible en haut du logiciel. Sous l'onglet *Affichage* >>> cocher *Règle* :



Pour afficher la Règle dans Word :



Pour ce faire :

1. Placez votre curseur sur la deuxième ligne de votre référence bibliographique
2. Cliquez et déplacez la partie basse du triangle  sur la droite, jusqu'à avoir un espace suffisant
3. Placez votre curseur sur la première ligne de votre référence
4. Cliquez et déplacez la partie haute du triangle  sur la gauche, jusqu'à réaligner votre référence avec la marge
5. Jouez autant de fois que nécessaire avec la règlette pour avoir un résultat satisfaisant.

Si besoin, vous pouvez utiliser l'aide en ligne de Microsoft :

<https://support.microsoft.com/fr-fr/office/utilisation-de-la-r%C3%A8gle-dans-word-775014ca-7bb9-4b75-ba19-4478c4a836d1>